

Seefracht-Latein

Sea freight latin

Abkürzung <i>Abbreviation</i>	Ausgeschriebener Wortlaut <i>Wording written out</i>	Erklärung / Definition <i>Explanation / Definition</i>
B/L	Bill of Lading	<p>Seefrachtbrief: Fracht darf nur gegen Vorlage eines B/L herausgegeben werden Express B/L: Versand per e-Mail Original B/L: Versand per Post</p> <p><i>Sea waybill: Cargo may only be released on presentation of a B/L. Express B/L: Delivery by email Original B/L: Delivery by post</i></p>
BAF	Bunker Adjustment Factor	<p>Treibstoffzuschlag, den Reedereien erheben. Orientierung am Ölpreis</p> <p><i>Fuel surcharge, which shipping companies levy. surcharge. Orientation on the oil price</i></p>
CAF	Currency Adjustment Factor	<p>Gebühr, die von einigen Reedereien erhoben wird. Dient zum Ausgleich von Währungsschwankungen.</p> <p><i>Fee charged by some shipping companies. Serves to compensate for currency fluctuations</i></p>

Abkürzung <i>Abbreviation</i>	Ausgeschriebener Wortlaut <i>Wording written out</i>	Erklärung / Definition <i>Explanation / Definition</i>
Cargo Closing		bis wann die Ware spätestens am Hafen angekommen sein muss <i>by which time at the latest the goods must have arrived</i>
DOC Closing		bis dahin verlangt die Reederei die finalen B/L Instruktionen <i>until then the shipping company requires the final B/L instructions</i>
VGM Closing		bis wann das VGM spätestens die Reederei erreicht haben muss <i>by when the VGM must have reached the shipping company at the latest</i>
ETA	Estimated Time of Arrival	Geplante Ankunft des Containerschiffes <i>Scheduled arrival of the container ship</i>
ETS	Estimated Time of Shipping	Geplante Abfahrt des Containerschiffes <i>Scheduled departure of the container ship</i>
FCL	Full Container Load	Ganzer Container / Komplettsendung <i>Whole container / complete shipment</i>
LCL	Less than container Load	Teilsendung mit Container <i>Partial shipment with container</i>
ISPM15	Internationaler Standard für Pflanzengesundheitliche Maßnahmen <i>International Standard for phytosanitary Measures</i>	Regelungen für Holzverpackungen im internationalen Handel <i>Regulations for wood packaging in international trade</i>
ISPS	International Ship and Port Facility Security Code	Hafengebühr im Zusammenhang mit Gefahrenabwehr, bei der es um detaillierte Sicherheitsanforderungen an Schiffe und Hafen geht <i>Port charge in connection with security, which involves detailed security requirements for ships and ports</i>
LSS	Low Sulfur Surcharge (Emission Control Areas)	Treibstoffzuschlag durch höhere Brennstoffkosten durch Einführung ECA für umweltfreundlicheren Transport <i>Fuel surcharge due to higher fuel costs through introduction of ECA for more environmentally friendly transport</i>
POD	Port of Destination	Löschhafen: Hafen, in welchem gelöscht bzw. entladen wird <i>Port in which unloading takes place</i>

Abkürzung <i>Abbreviation</i>	Ausgeschriebener Wortlaut <i>Wording written out</i>	Erklärung / Definition <i>Explanation / Definition</i>
POL	Port of Loading	Ladehafen; Hafen, an welchem ein Schiff die Fracht an Bord nimmt <i>Port of loading; Port, at which a ship takes the cargo on board</i>
SOLAS	Safety of Life on Sea	s. VGM, Ermittlung und Nachweis des Bruttogewichts <i>see VGM, Determination and verification of the gross weight</i>
THCD/THCO	Terminal Handling Charges D: Destination O: Origin	Kosten für den Umschlag eines Containers am Hafen, die von der Reederei entspr. des Incoterms abgerechnet werden <i>Costs for handling a container at the port, invoiced by the shipping company in accordance with the Incoterm</i>
VGM	Verified Gross Mass	Verpflichtung seit Juni 2016. Dem Reeder muss vor der Verladung eines gepackten Containers die VGM mitgeteilt werden <i>Obligation since June 2016: The carrier must be informed of the VGM before loading a container.</i>

Weitere Begriffe:

More terms:

Demurrage:

Demurrage beschreibt ein Lagergeld, welches entsteht, wenn ein Container nicht innerhalb einer erlaubten Frist aus dem Hafen oder Terminal abgeholt wurde. Nach Ablauf der Frist wird die Gebühr von der Reederei pro Container und pro Tag erhoben.

Demurrage describes a storage charge incurred when a container has not been collected from the port or terminal within a permitted period. After expiry of the time limit, the fee is charged by the shipping company per container and per day.

Storage:

Storage beschreibt ebenfalls wie Demurrage ein Lagergeld. Allerdings werden hier die Gebühren vom Terminal erhoben.

Like demurrage, storage also describes a storage fee. However, here the charges are levied by the terminal.

Detention:

Detention bezeichnet die Containermiete, die nach Verlassen des Terminals berechnet werden.

Detention refers to the container rent charged after leaving the terminal.

Feeder:

Ein Feederschiff bezeichnet ein spezielles Frachtschiff, welches als Zulieferer/Verteiler für große Häfen tätig ist.

A feeder vessel refers to a specialised cargo vessel that acts as a supplier/distributor to major ports.